

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 25 (1954)

**Heft:** 8

**Artikel:** Zauberei?

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-808420>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Lindenblüten:** Neuerntige Ware kann nun ebenfalls gekauft werden. Die Preise sind etwas tiefer als in der letzten Saison.

#### Reis

**Italien.** Die Reisausfuhr wurde neu geregelt, indem ein Konsortium den Allein-Export nach der Schweiz übernommen hat. Der Preis für den gewöhnlichen Originario wurde bereits erheblich reduziert, während die *feinen* Reise nach wie vor fest sind. Die neue Ernte dürfte für die feineren Qualitäten etwas niedrigere Preise bringen.

**USA.** Man erwartet eine grosse Ernte, so dass die Ankünfte im Oktober aus neuer Ernte etwas billiger eintreffen werden.

#### Arachidöl

Preise leicht schwächer, weitere Entwicklung ungewiss.

#### Frischfrüchte und Gemüse

##### Walliser Aprikosen

Ernte ca. 3 Wochen verspätet. Kulturen sind unregelmässig. Ein grosser Teil wird kaum noch rechtzeitig ausreifen. Der Behang ist im Tal besser als in den Bergen. Die Ernte-Schätzung beträgt ca. 4 Millionen kg. Preise sind noch nicht festgesetzt. Vermutlich werden sie höher sein als letztes Jahr.

#### Erdbeeren

Die Ernte der Bergerdbeeren, welche dieses Jahr von ausserordentlich schöner Qualität waren, geht nun ebenfalls zu Ende.

#### Kirschen

Das Ernte-Ergebnis hat durch die ungünstige Witterung gelitten, ebenfalls auch die Qualität. Die Entsteinungsbetriebe hatten laufend zu wenig Ware zur Verfügung. Die Sortierung der Tafelkirschen lässt vielfach zu wünschen übrig. Es wird immer wieder die Erfahrung gemacht, dass bei schwachen Anfuhren die Kontrolle ungenau ist. Die Nachfrage nach enteinten Kirschen war laufend gross. Diese Kirschen haben bei den Konsumenten in den letzten zwei Jahren sehr grossen Anklang gefunden. Es war dies eine ausgezeichnete Idee Einmachkirschen in dieser Form auf den Markt zu bringen.

#### Tafel-Aepfel und -Birnen

Das Wallis hat bereits kleine Mengen Frühäpfel und Birnen zum Versand gebracht. Bis Mitte August wird der Bedarf durch Importware «aus dem Tirol» gedeckt werden müssen. Nachher dürften die inländischen Anfuhren genügen. In Tafelobst wird ja eine sehr gute Ernte erwartet. Die Preise dürften daher niedriger angesetzt werden als letztes Jahr, so dass das Einkellerungsgeschäft wieder einmal richtig aufleben könnte, was sehr erfreulich wäre.

#### Tomaten

Es fanden in den letzten Wochen bedeutende Anfuhren aus Italien und Holland statt. Nun hat inzwischen auch der Kanton Tessin mit der Ernte begonnen. Ab ca. 10. August sollte die einheimische Produktion die Nachfrage befriedigen können.

#### Speise-Kartoffeln

In letzter Zeit hat das Angebot stark zugenommen und die Preise sind bereits unter das Niveau der letztjährigen Herbstpreise der Lagerware gesunken. In der Sorte «Bintje» wird, auch qualitativ, eine gute Ernte erwartet. Eine entsprechende Preisanpassung wird deshalb Platz greifen.

## Zauberei?

Wie man aus einem unglaublichen Krimskrums von Abfällen aus Haus und Garten, aus Kehricht und Asche, Trester und Torfmüll eine tadellose Erde erzielen kann, ist noch lange keine Zauberei. Es geht hier sogar mit ganz natürlichen Dingen zu. Wie — das wirst Du, lieber Leser, gleich erfahren.

Jene Abfälle werden gründlich durcheinander geschüttelt, hernach zu einem sauberen viereckigen Haufen aufgestockt, wie es etwa unsere Landwirte mit dem Stallmist zu tun pflegen. Zwischen die einzelnen Lagen, die etwa 15 cm hoch sein dürfen, streut man einfach etwas Composto Lonza, wobei jede Schicht mit Wasser gut angefeuchtet wird. Diese kompakte Masse gerät bald in eine lebhaftige Gärung, was man leicht daran erkennen kann, dass der sorgfältig aufgebauete Haufen in sich zusammensinkt. Dann wird es Zeit, dass wir das Ganze nochmals umstürzen und erneut aufstocken.

Benötigte man in früheren Zeiten zur Erzielung einer kräftigen, lockeren Komposterde mehrere Jahre, so erreichen wir nun dasselbe Ziel in einem halben Jahr, so dass es nicht mehr notwendig ist, in gewissen Zeitabständen einen neuen Kompost anzulegen. Wir sparen auf diese Weise Arbeit, Zeit und Geld. Einen solchen Versuch sollte sich niemand entgehen lassen.

## Automatische Kohlenfeuerung in Anstaltsbetrieben

Zuverlässigkeit, Sauberkeit, billiger Betrieb, automatische Funktion, sind die Erfordernisse, die an eine automatische Feuerung für *Zentralheizungen* gestellt werden. Die automatische Kohlenfeuerung SPITFIRE Iron Fireman erfüllt diese Erfordernisse. Die Funktion ist für eine automatische Kohlenfeuerung dieselbe wie für eine Oelheizung. Die Wärmeerzeugung wird entsprechend dem Wärmebedarf des Gebäudes automatisch geregelt. Sauberkeit ist dadurch gewährleistet, dass die Kohle automatisch vom Kohlenbunker in einem dicht geschlossenen Stahlrohr durch eine Förderschnecke in den Heizkessel gefördert wird. Dank dem Unterschubsystem findet im Kessel die bestmögliche Ausnützung des Brennstoffes statt. Gegenüber der bisherigen Handbeschickung ergibt sich daraus eine bedeutende Einsparung. Zur Verfeuerung gelangen erstklassige Nusskohlen, die preislich sehr günstig sind. Die Wartung beschränkt sich auf die tägliche Entfernung weniger Schlackenstücke.

Billigere Kohle, geringerer Verbrauch und automatische Regulierung sind die Vorteile dieser Feuerung. Sie arbeitet dank der technischen Vollkommenheit der Apparate und der vorzüglichen Ausführung zuverlässig. In der Schweiz sind die ersten Apparate vor